



# NHẬN BỒI HOÀN LÊN TỚI 6.318 USD

VỚI  
TÍN THUẾ LỢI TỨC DO LAO ĐỘNG (EITC)  
LIÊN BANG NĂM 2017

EITC là khoản bồi hoàn thuế liên bang cho những người lao động và các gia đình đáp ứng một số yêu cầu hội đủ điều kiện nhất định. Nếu đây là lần đầu tiên quý vị nộp hồ sơ nhận EITC, quý vị có thể nhận bồi hoàn cho cả những năm 2014, 2015 và 2016. Số tiền bồi hoàn thuế liên bang trung bình hiện hành ở Philadelphia là 2.500 USD một năm.

## Quý vị có thể đủ điều kiện nhận EITC nếu:

- Quý vị (và vợ/chồng của quý vị, nếu nộp chung đơn yêu cầu bồi hoàn) có số An Sinh Xã Hội (SSN) hợp lệ.
- Thu nhập năm 2017 của quý vị nằm trong mức giới hạn.
- Quý vị từ 25 đến 65 tuổi **HOẶC**
- Quý vị có con đủ điều kiện.

## Khả Năng Hội Đủ Điều Kiện Về Thu Nhập 2017 Theo Diện Kê Khai

Số Trẻ Em Đủ Điều Kiện	Độc thân	Vợ chồng cùng giới hội đủ điều kiện. Có gia đình (nộp chung)	Trợ Cấp Tối Đa
3 trở lên	48.340 USD	53.930 USD	<b>6.318 USD</b>
2	45.007 USD	50.597 USD	<b>5.616 USD</b>
1	39.617 USD	45.207 USD	<b>3.400 USD</b>
Không	15.010 USD	20.600 USD	<b>510 USD</b>

Quý vị không cần có con để đủ điều kiện.

## Thật đơn giản và MIỄN PHÍ.

Hãy tiết kiệm chi phí cho dịch vụ khai thuế lên tới 40 phần trăm khoản tiền bồi hoàn của quý vị. Để đăng ký nhận EITC MIỄN PHÍ, quý vị hãy nộp hồ sơ bồi hoàn thuế liên bang thông qua đội ngũ giúp khai thuế MIỄN PHÍ, có chứng chỉ IRS của Thành phố Philadelphia.

## Soạn tin "FILE" gửi tới 99000 hoặc truy cập [www.YouEarnedItPhilly.com](http://www.YouEarnedItPhilly.com).

Nhận tin nhắn văn bản về điện thoại hoặc truy cập trang web của chúng tôi để tìm người giúp khai thuế MIỄN PHÍ ở gần quý vị. Hãy nhận lại toàn bộ số tiền bồi hoàn của quý vị—chính quý vị đã làm ra số tiền đó.

📱 Español, Việt, Русский, français, 繁體中文, ગુજરાતી, Português, and 한국어.

## Hạn chót để nộp đơn là ngày 17 tháng 4!



# CÁCH THỨC ĐĂNG KÝ NHẬN TIỀN

Với **Tín Thuế Lợi Tức Do Lao Động (EITC)** Liên Bang năm 2017



- Chọn một địa điểm khai thuế MIỄN PHÍ** từ danh sách bên dưới. Các địa điểm này có mặt ở khắp thành phố, do vậy việc tìm ra một địa điểm ở gần quý vị chắc hẳn sẽ rất dễ dàng. Sau đó hãy điền vào ô dưới đây và giữ lại mẫu này như một giấy nhắc việc.

**Quý vị sẽ nộp hồ sơ khai thuế khi nào?**

Ngày: \_\_\_\_\_ Giờ: \_\_\_\_\_

Địa điểm: \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

- Chuẩn bị giấy tờ và đăng ký nhận bồi hoàn.** Khi đến nơi khai thuế đã chọn, quý vị phải mang những giấy tờ cần thiết của năm 2017 cho **từng thành viên trong hộ gia đình** để nhận đủ số tiền mà gia đình quý vị có quyền được hưởng. Ghé thăm [www.YouEarnedItPhilly.com](http://www.YouEarnedItPhilly.com) để xem danh sách chi tiết. Hạn chót là 17 tháng 4 năm 2018, vậy nên đừng chần chừ.

## CENTER CITY

### District 1199C Training Fund

100 S. Broad Street, 10th Floor  
Philadelphia, PA 19102  
Wed. 3:30 p.m.–7:30 p.m.  
Sat. 9 a.m.–1 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*  
*1199C members only*

### Municipal Services Building

1401 John F. Kennedy Boulevard  
Concourse Level  
Philadelphia, PA 19102  
Mon., Tue., Thurs., Fri. 10 a.m.–3 p.m.  
*Drop-off only*

### Philadelphia Chinatown Development Corporation

301 N. 9th Street  
Philadelphia, PA 19107  
Sat. 2/11, 2/18, 3/4, & 3/11: 9 a.m.–3:30 p.m.  
Sun. 2/12, 2/19, 3/5, & 3/12: 9 a.m.–3:30 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*  
*Languages spoken: 繁體中文*

### The Domb Center Center City Super Site

1435 Walnut Street  
Philadelphia, PA 19102  
Mon.–Thurs. 10 a.m.–7 p.m.  
Fri. 10 a.m.–2 p.m., Sat. 9 a.m.–3 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*

## GERMANTOWN

### CareerLink Northwest

5847 Germantown Avenue  
Philadelphia, PA 19144  
Mon.–Wed. 4 p.m.–8 p.m., Sat. 10 a.m.–2 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*

## Indochinese

### American Council

4934-36 Old York Road  
Philadelphia, PA 19141  
January and February: Tues. 5:30 p.m.–8:30 p.m.  
Sat. 9 a.m.–12 p.m., Sun. 1 p.m.–3 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*  
March and April: Call (215) 457-0272  
*Appointments only*  
*Languages spoken: Việt, Español*

### Promise Academy at Martin Luther King H.S.

6100 Stenton Avenue  
Philadelphia, PA 19138  
Tues. and Thurs. 3 p.m.–5:30 p.m.  
Sat. 10 a.m.–2 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*

## KENSINGTON

### Ceiba

174 W. Diamond Street  
Philadelphia, PA 19122  
Fri. and Sat. 9:30 a.m.–5 p.m.  
*Languages spoken: Español*

## NORTH PHILADELPHIA

### HACE Business & Visitor Center

2708 N. 5th Street  
Philadelphia, PA 19133  
Tues. and Thurs. 10 a.m.–4 p.m., Sat. 10 a.m.–3 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*  
*Languages spoken: Español*

## Municipal Services Building

2741 N. 22nd Street  
Philadelphia, PA 19132  
Mon., Tues., Thurs., and Fri. 10 a.m.–3 p.m.  
*Drop-off only*

## NORTHEAST

### Northeast Super Site

(next to the Gap Factory)  
2113 Cottman Avenue  
Philadelphia, PA 19152  
Mon.–Thurs. 10 a.m.–7 p.m., Fri. 10 a.m.–2 p.m.,  
Sat. 9 a.m.–3 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*  
*Languages spoken: Shqip, Türkçe, Pyccкy, and Español*

## SOUTH PHILADELPHIA

### Dixon House

1920 S. 20th Street  
Philadelphia, PA 19146  
Fri. and Sat. 9:30 a.m.–5 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*

### United Communities

2029 S. 8th Street  
Philadelphia, PA 19148  
Tues. and Thurs. 3 p.m.–7 p.m.  
Sat. 9 a.m.–3 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*  
*Languages spoken: ភាសាខ្មែរ, Việt, and Bahasa Indonesia*

## SOUTHWEST PHILADELPHIA

### Ebenezer Temple

5649 Christian Street  
Philadelphia, PA 19143  
Mon. and Tues. 12 p.m.–6:30 p.m.  
Wed. and Thurs. 10 a.m.–12 p.m.  
Sat. 9 a.m.–3 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*

## WEST PHILADELPHIA

### ACHIEVEability

21 S. 60th Street  
Philadelphia, PA 19139  
Tues. and Thurs. 9 a.m.–7 p.m., Sat. 9 a.m.–1 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*

### Mount Pisgah A.M.E. Church

428 N. 41st Street  
Philadelphia, PA 19104  
Mon. 2 p.m.–7:30 p.m., Fri. 10 a.m.–3 p.m.  
Sat. 9 a.m.–3 p.m.  
*Walk-in & Drop-off*  
*Languages spoken: 繁體中文*

## Cần mang gì tới địa điểm khai thuế MIỄN PHÍ

- Giấy tờ tùy thân có ảnh hợp lệ
- Thẻ An Sinh Xã Hội, Thư xác minh Số An Sinh Xã Hội, hoặc ITIN
- Mẫu W-2 hoặc 1099
- Chứng minh bảo hiểm y tế (mẫu 1095-A, 1095-B hoặc 1095-C)